



Autorité compétente/competent authority / компетентний орган: CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE BOVINS D'ENGRAISSEMENT A DESTINATION DE L'ALGERIE / VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF CATTLE FOR FATTENING TO ALGERIA/ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ЕКСПОРТУ ВРХ ДЛЯ ВІДГОДІВЛІ ДО АЛЖИРУ		Pays de destination/Country of destination/ Країна призначення	
Numéro du Certificat/ Certificate number / Номер сертифіката: Pays d'origine/ Country of origin/ Країна походження: Ministère compétent/Competent ministry/ Компетентне міністерство: Autorité locale compétente/Competent local authority/ Місцевий компетентний орган:			
I. IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFICATION OF ANIMALS/ ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН			
Marque officielle (n° à 10 chiffres)/ Official mark (n° to 10 number)/ Офіційна відмітка (до 10 номерів)	Sexe / Sex / Стать	Race / Breed / Порода	Date de naissance / Date of birth / Дата народження
Nombre total d'animaux/ Total number of animals/ Загальна кількість тварин: _____			
II. ORIGINE DES ANIMAUX / ORIGIN OF ANIMALS / ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН			
Nom (s) et adresse (s) ou numéro (s) de (s) exploitation (s) d'origine (de naissance) / Name(s) and address(es) or number(s) of the originating farm(s) (place of birth)/ Ім'я(імена) та адреса(и) або номер(и) ферми(ферм) походження (місце народження): _____			
Nom (s) et adresse (s) ou numéro (s) de (s) exploitation (s) de provenance/ Name(s) and address(es) or number(s) of the originating farm(s) / Ім'я(імена) та адреса(и) або номер(и) ферми(ферм) походження: _____			
III. DESTINATION DES ANIMAUX / DESTINATION OF THE ANIMALS / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ТВАРИН			
Lieu d'expédition des animaux/ Place of dispatch of the animals/ Місце відправлення тварин: _____			
Lieu de destination/ Place of destination/ Місце призначення: _____			
Par camion/Bateau (1) (Indiquer le moyen de transport et le n° d'immatriculation ou le nom selon le cas) / By truck/boat (1) (Specify the means of transport and the registration number or name as appropriate)/ Вантажівкою/човном (1) (відповідно, вкажіть транспортний засіб і реєстраційний номер або назву): _____			
Nom et adresse de l'expéditeur/ Name and address of the sender/ Назва та адреса відправника: _____			
Nom et adresse du destinataire/ Name and address of the recipient/ Назва та адреса одержувача: _____			

ATTESTATION SANITAIRE/ HEALTH CERTIFICATE/ СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le pays est indemne, depuis plus de douze (12) mois, de fièvre aphteuse, stomatite vésiculeuse, peste bovine, peste des petits ruminants, péripneumonie contagieuse bovine, dermatose nodulaire contagieuse, et fièvre de la Vallée du Rift, et aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée pendant cette même période/ I, the undersigned official veterinarian, certify that the country has been free, for more than twelve (12) months, of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, small ruminant plague, contagious bovine peripneumonia, contagious nodular dermatosis, and Rift Valley fever, and no vaccination against these diseases has been carried out during this same period/ Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що протягом більше дванадцяти (12) місяців країна була вільна від ящуру, везикулярного стоматиту, чуми великої рогатої худоби, чуми дрібних жуйних, контагіозної плевропневмонії великої рогатої худоби (перипневмонії), заразного нодулярного дерматиту та Лихоманки долини Ріфт, і протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих захворювань.

1- Cheptels de provenance/ Livestock of origin/ Походження худоби:

Les animaux proviennent de cheptels/ The animals come from herds/ Тварини походять зі стад:

1.1/ dans lesquels, au cours des trois dernières années, aucun cas clinique de paratuberculose n'a été observé./ in which, over the past three years, no clinical cases of paratuberculosis have been observed./ у яких не було виявлено клінічних випадків паратуберкульозу за останні три роки,

1.2/ officiellement indemne de leucose bovine enzootique./ officially free of enzootic bovine leukosis./ офіційно вільних від ензоотичного лейкозу великої рогатої худоби,

1.3/ officiellement indemne de brucellose et de tuberculose, conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA./officially free of brucellosis and tuberculosis, in accordance with the OMSA Terrestrial Animal Health Code./ офіційно вільних від бруцельозу та туберкульозу, відповідно до Кодексу здоров'я наземних тварин OMSA (WOAH),

1.4/ dans lesquels au cours des douze derniers mois au minimum avant l'isolement, il n'a été constaté officiellement aucun cas clinique de rhinotrachéite bovine infectieuse ou de vulvovaginite infectieuse pustuleuse (IBR/IPV),/ in which, during the last (12) twelve months at least before isolation, there have been no officially confirmed clinical cases of infectious bovine rhinotracheitis or infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV),/ у яких протягом щонайменше останніх (12) дванадцяти місяців до ізоляції не було офіційно підтверджених клінічних випадків інфекційного ринотрахеїту ВРХ або інфекційного пустульозного вильововагініту (IBR/IPV),

1.5/ dans lesquels aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a été suspecté ou confirmé. L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire dans le pays. Les services vétérinaires déclarent tout cas d'ESB aux services vétérinaires algériens, dès sa confirmation./ in which no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been suspected or confirmed. BSE is a notifiable disease in the country. The veterinary services declare any case of BSE to the Algerian veterinary services, as soon as it is confirmed./ у яких не було випадків щодо підозри або підтверджених випадків щодо губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (ГЕ ВРХ). ГЕ ВРХ є захворюванням, яке підлягає повідомленню в країні. Ветеринарні служби повідомляють ветеринарним службам Алжиру про будь-який випадок ГЕ ВРХ, як тільки він підтверджується,

1.6/ dans lesquels aucun cas clinique de BVD/MD n'a été observé pendant les douze derniers mois./ in which no clinical cases of BVD/MD have been observed during the last (12) twelve months./ у яких протягом останніх дванадцяти (12) місяців не було клінічних випадків вірусної діареї ВРХ/захворювання слизової оболонки (BVD/MD),

2- Les animaux/ The animals/ Тварини

2.1/ sont nés et ont été élevés, sans interruption, sur le territoire du pays./ were born and raised, without interruption, on the territory of the country./ були народжені та вирощені безперервно на території країни.

2.2/ n'ont pas été alimentés à l'aide de farines de viandes, d'os ou de cretons de ruminants, / have not been fed with meat, bone meal or ruminant greaves, / не згодовували м'ясо, кісткове борошно або шкварки з жуйних тварин,

2.3/ sont identifiés conformément à la réglementation en vigueur de manière à permettre de remonter à leurs ascendants et à leur cheptel d'origine (de naissance), / are identified in accordance with the regulations in force in such a way as to make it possible to trace their ancestry and their livestock of origin (by birth), / ідентифікуються відповідно до чинних правил таким чином, щоб можна було відстежити їхнє походження та походження їх поголів'я (з народження),

2.4/ sont âgés de moins de 16 mois, à la date de signature du présent certificat, / are less than 16 months old, on the date of signature of this certificate, / мають вік менше 16 місяців на дату підписання цього сертифікату,

2.5/ ne sont pas nés de mères atteintes ou suspectées d'être atteintes d'encéphalopathie spongiforme bovine, / were not born to mothers with or suspected of having bovine spongiform encephalopathy, / не були народжені від матерів, хворих на губчасту енцефалопатію великої рогатої худоби або з підозрою на неї,

2.6/ ne sont pas des animaux à éliminer dans le cadre d'un programme national de lutte contre une maladie contagieuse ou infectieuse de l'espèce, / are not animals to be eliminated as part of a national programme to combat a contagious or infectious disease of the species, / не є тваринами, які підлягають знищенню в рамках національної програми боротьби з заразними або інфекційними захворюваннями виду,

2.7/ ont fait l'objet d'un traitement préventif contre les endoparasites et les ectoparasites, plus de quinze (15) jours avant l'embarquement, / have undergone preventive treatment against endoparasites and ectoparasites, more than fifteen (15) days before boarding, / пройшли профілактичну обробку проти ендопаразитів та ектопаразитів більш ніж за п'ятнадцять (15) днів до завантаження,

2.8/ N'ont jamais reçu de substances anabolisantes ou de substances à effet hormonal ou anti-hormonal ni de substances interdites susceptibles de rendre la viande de ces animaux nocive et impropre à la consommation humaine, conformément à la réglementation en vigueur et sur la base des plans de surveillance mis en œuvre par les autorités vétérinaires; / Have never received anabolic substances or substances with a hormonal or anti-hormonal effect or prohibited substances likely to make the meat of these animals harmful and unfit for human consumption, in accordance with the regulations in force and on the basis of the surveillance plans implemented by the veterinary authorities; / ніколи не отримували анаболічні речовини або речовини з гормональною чи антигормональною дією або заборонені речовини, які можуть зробити м'ясо цих тварин шкідливим та непридатним для споживання людиною, згідно з чинними правилами та на основі планів нагляду, впроваджених ветеринарними органами;

2.9/ N'ont pas reçu d'alimentation supplémentaire en antibiotiques au cours des 30 jours précédant l'embarquement; / Have not received a diet supplemented with antibiotics in the 30 days preceding boarding; / не отримували дієтичного раціону з додаванням антибіотиків протягом 30 днів, що передували відвантаженню;

2.10/ ont été expédiés directement des exploitations d'origine sans passer/en passant (rayer la mention inutile) par un marché ou un lieu de rassemblement situé à _____ (le citer) au lieu précis d'embarquement et jusqu'au port de débarquement sans contact avec des animaux d'élevage ou de rente présentant un statut sanitaire inférieur, / have been shipped directly from the farms of origin without passing/by passing (cross out the unnecessary mention) by a market or a gathering place located at _____ (quote it) at the precise place of embarkation and up to the port of disembarkation without contact with livestock or livestock with a lower health status, / були відправлені безпосередньо з ферм походження без проходження через / з проходженням через (виреслює зайве) ринок або місце збору, розташоване за адресою _____ (процитує) у певному місці завантаження та/або порту відвантаження без контакту з худобою або худобою з нижчим статусом здоров'я.



2.11/ les animaux du lot expédié n'ont pas été en contact ni transportés avec des animaux de statut sanitaire différent jusqu'au moment de leur chargement dans des véhicules ou conteneurs préalablement nettoyés et désinfectés./ the animals of the consigned batch have not been in contact or transported with animals of different health status until the moment of their loading in vehicles or containers previously cleaned and disinfected./ тварини з відправленої партії не контактували та не транспортувалися з тваринами іншого статусу щодо здоров'я до моменту їх завантаження в транспортні засоби або контейнери, попередньо очищені та продезінфіковані.

2.12/ ne présentait au moment du chargement aucun signe clinique de maladie à déclaration obligatoire de l'espèce ni de Paratuberculose, / did not present at the time of loading any clinical signs of notifiable disease of the species or of Paratuberculosis, / під час завантаження не було жодних клінічних ознак хвороби, що підлягає реєстрації, для цього виду або паратуберкульозу,

3 - Tests/ Tests/ Дослідження

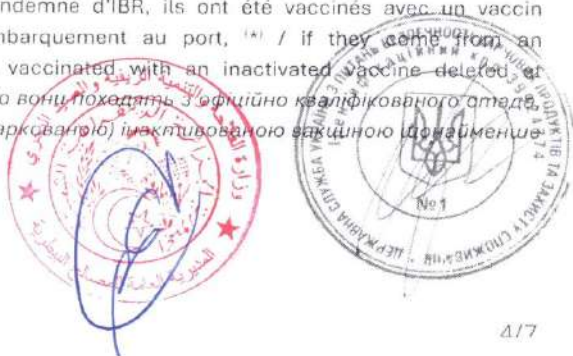
Les animaux décrits ci-dessus ont été isolés au cours des trente jours précédant le départ, et ont répondu négativement aux tests suivants/ The animals described above were isolated during the thirty days preceding departure, and responded negatively to the following tests/ Тварини, описані вище, були ізольовані протягом тридцяти днів перед відправленням і дали негативну реакцію на наступні тести:

- une intradermotuberculation comparative, au moyen de la tuberculine bovine et aviaire, effectuée plus de trois (03) jours avant le départ et moins de soixante (60) jours avant le départ, soit le _____; (préciser le ou les dates) / a comparative intradermotuberculation, using bovine and avian tuberculin, carried out more than three (03) days before departure and less than sixty (60) days before departure, the _____; (specify the date(s)) / порівняльна інтрадермотуберкулінізація з використанням туберкуліну ВРХ та птиці, проведена більш ніж за три (03) дні до відправлення та менш ніж за шістдесят (60) днів до відправлення, _____; (вказати дату(и))
- un examen sérologique (fixation du complément) pour la recherche de la brucellose, effectué moins de trente jours avant le départ/ A serological examination (fixation of the complement) for the search for brucellosis, carried out less than thirty days before departure/ Серологічне дослідження (фіксація комплекменту) для дослідження на бруцельоз, проведене менш ніж за тридцять днів до відправлення,
- pour les animaux de plus de 12 mois, un examen sérologique (immuno-diffusion en gélose ou Elisa) pour la recherche de la leucose bovine enzootique, effectuée moins de (30) trente jours avant le départ/ for animals over 12 months of age, a serological examination (immuno-diffusion in agar or Elisa) for the search for enzootic bovine leukosis, carried out less than (30) thirty days before departure/ для тварин старше 12 місяців серологічне дослідження (імунодифузія в агарі або ELISA) для пошуку ензоотичного лейкозу великої рогатої худоби, проведене менш ніж (30) за тридцять днів до відправлення.

4 – IBR/IPV/ IBR/IPV/ Інфекційний ринотрахеїт ВРХ/ Інфекційний пустульозний вульвовагініт (IBR/IPV)

Les animaux destinés à l'exportation ont été isolés avant l'embarquement et ont été soumis à l'épreuve sérologique (Elisa gE) qui s'est révélée négative, puis/ The animals intended for export were isolated before boarding and were subjected to the serological test (gE Elisa) which turned out to be negative, then/ Тварини, призначені для експорту, були ізольовані перед відвантаженням та піддані серологічному дослідженню (gE Elisa), який виявився негативним, та:

- s'ils proviennent d'un cheptel officiellement qualifié indemne d'IBR, ils ont été vaccinés avec un vaccin inactivé déleté au moins huit (08) jours avant l'embarquement au port, ^(*) / if they come from an officially qualified herd free of IBR, they have been vaccinated with an inactivated vaccine deleted at least eight (08) days before boarding at the port, ^(*) / якщо вони походять з офіційно кваліфікованого стада вільного від IBR, вони були вакциновані видаленою (маркованою) інактивованою вакциною щонайменше за вісім (08) днів до відвантаження в порту, ^(*)



- s'ils proviennent d'un cheptel non qualifié, ils ont été vaccinés avec un vaccin inactivé déléété, et ont subi un deuxième test Elisa destiné à rechercher la glycoprotéine gE, 21 jours après la vaccination, avec un résultat négatif, ^(*) / Even if they come from an unskilled herd, they were vaccinated with a deleted inactivated vaccine, and underwent a second Elisa test to look for the gE glycoprotein, 21 days after vaccination, with a negative result. ^(*) / Навіть якщо вони походять із некваліфікованого стада, вони були вакциновані видаленою (маркованою) інактивованою вакциною та пройшли другий тест Elisa для пошуку глікопротеїну gE через 21 день після вакцинації з негативним результатом. ^(*)

5 - Fièvre catarrhale ovine (FCO)/ Bluetongue (FCO)/Блутанг(ВТ)

Les animaux destinés à l'exportation vers l'Algérie sous couvert du présent certificat répondent aux conditions suivantes / All animals intended for export to Algeria under the cover of this certificate meet the following conditions/ Усі тварини, призначені для експорту до Алжиру згідно з цим сертифікатом, відповідають наступним умовам:

- Pays indemne de Fièvre catarrhale ovine (FCO)(**) /, Country free from Bluetongue (FCO) (**) / Країна вільна від блутангу (ВТ)

Ou/ Or/ Чи

- proviennent de cheptels vaccinés, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente/ come from vaccinated flocks, in accordance with the vaccination program adopted by the competent authority./ походять від вакцинованого стада відповідно до програми вакцинації, затвердженої компетентним органом,

Et/ AND/ Та

- ont été vaccinés contre le (s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique dont ils sont originaires/ have been vaccinated against the FCO serotype(s) present or likely to be present in the geographical area from which they originate/ були вакциновані проти серотипу ВТ, який присутній або може бути присутнім у географічній зоні, з якої вони походять

Et/AND/Та

- se trouvent au moins depuis la sortie de leur cheptel de provenance et jusqu'au moment de leur chargement, dans la période d'immunité garantie par les spécifications du (des) vaccin(s) utilisés/ are at least from the moment of leaving their herd of origin and until the moment of their loading, in the period of immunity guaranteed by the specifications of the vaccine(s) used / принаймні з моменту виходу зі стада походження і до моменту їх завантаження протягом періоду імунітету, гарантованого специфікаціями використаної(их) вакцини(вакцин).

Et/AND/Та

- Ont été soumis, avec résultat négatif, à un test PCR au moins quatorze jours après la date d'installation de la protection immunitaire telle qu'elle se déduit des spécifications du (des) vaccin(s) utilisé(s). Le nom du (des) vaccin(s), la (les) date(s) de vaccination, la date à laquelle l'immunité est considérée comme installée selon les spécifications du (des) vaccin(s) utilisé(s) et la date du test PCR (prélèvement) sont précisés à l'aide du tableau placé en annexe I/ Have been subjected, with a negative result, to a PCR test at least fourteen days after the date of installation of the immune protection as deduced from the specifications of the vaccine(s) used. The name of the vaccine(s), the date(s) of vaccination, the date on which immunity is considered installed according to the specifications of the vaccine(s) used and the date of the PCR test (sampling) are specified using the table placed in Annex I / Були піддані з негативним результатом, ПЛР-тесту щонайменше через чотирнадцять днів після дати встановлення імунного захисту, як випливає зі специфікацій використаної(их) вакцини(вакцин). Назва вакцини(вакцин), дата(дати) вакцинації, дата, на яку імунітет вважається встановленим відповідно до специфікації використаної(их) вакцини(вакцин) та дата ПЛР-тесту (відбору зразків) вказується за допомогою таблиці, розміщеної в Додатку I.

- Ont été protégés des attaques des culicoïdes susceptibles de transmettre le virus de la FCO au moins depuis la sortie de leur exploitation de provenance et jusqu'à ce qu'ils quittent le territoire européen/ They have been protected from attacks by culicoides likely to transmit the FCO virus at least since leaving their farm of origin and until they leave European territory/ Вони були захищені від нападів мокрецю (Culicoïde), які, ймовірно, передають вірус ВТ, принаймні з тих пір, як залишили свою ферму походження, і поки вони не покинуть територію Європи.

Le présent certificat doit être accompagné / This certificate must be accompanied by / Цей сертифікат повинен супроводжуватися:

- des fiches de résultats d'analyses de laboratoire officiels dûment signés par le laboratoire et visés par les services vétérinaires officiels, correspondant aux contrôles sérologiques effectués./ official laboratory analysis results sheets duly signed by the laboratory and referred to by the official veterinary services, corresponding to the serological checks carried out./ документами з офіційними результатами лабораторних аналізів, належним чином підписаними лабораторією та посилаючись на офіційні ветеринарні служби, що відповідають проведенню серологічних перевірок.
- des photocopies des passeports des bovins exportés, visées par les services vétérinaires officiels./ photocopies of the passports of the exported cattle, referred to by the official veterinary services./ фотокопіями паспортів худоби, що експортується, за посиланням офіційних ветеринарних служб.

Le présent certificat a une durée de validité de 15 jours à compter de la date de signature./ This certificate has a validity period of 15 days from the date of signature. / Термін дії цього сертифікату становить 15 днів з дати підписання.

Cachet officiel/ Official stamp/ Офіційна печатка	Fait à/Done at/ Місце _____ le/the/ дата _____ Nom, Prénom, cachet et Signature de l'Inspecteur Vétérinaire Officiel/ Name, First Name, stamp and Signature of the Official Veterinary Inspector/ Прізвище, ім'я, печатка та підпис офіційного ветеринарного інспектора
---	--

(*) Biffer la mention inutile/ Delete the unnecessary mention/Видалити непотрібне.

(**) Dans ce cas l'attestation de qualification est jointe au présent certificate. In this case, the certificate of qualification is attached to this certificate/ У цьому випадку сертифікат щодо кваліфікації додається до цього сертифіката.



Dispositions relatives à la FCO/ Other Provisions relating to the FCO/ Інші положення, що стосуються ВТ

Marque officielle (n° à 10 chiffres)/ Official mark (n° to 10 number)/ Офіційна відмітка (до 10 номерів)	Nom du vaccin/ the Name of the vaccine/ Назва вакцини	Date(s) de vaccination/ the Date(s) of vaccination/ Дата(и) вакцинації	Date à laquelle l'immunité est considérée comme installée (1)/ the date on which immunity is considered to be installed (1)/ дата, на яку вважається встановленим імунітет (1)	Date de prélèvement pour le test PCR négatif/ the Date of sampling for the negative PCR test/ Дата взяття проби на негативний ПЛР- тест

Selon les spécifications du (des) vaccin(s) utilise(s) / Or According to the specifications of the vaccine(s) used) / Або відповідно до специфікацій вакцини(вакцин), що використовується(ються).

